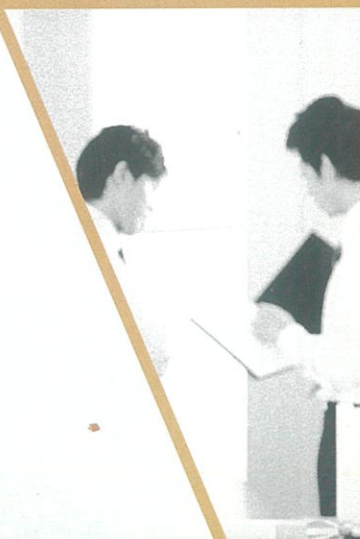
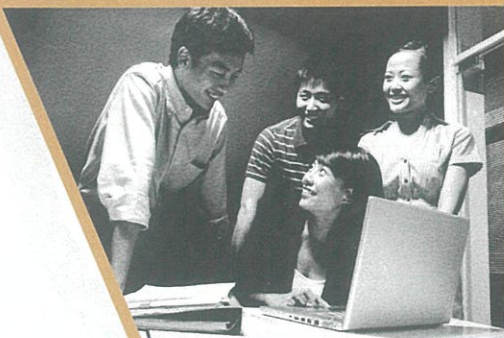


《商务汉语全球通》系列教材之一
CHINESE FOR GLOBAL BUSINESS



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

商务汉语 一本通



TIÈNG HÁN THƯƠNG MẠI
THỰC HÀNH

(汉越双语版)

ANH - VIỆT

主 编 王立非 副主编 史兴松
译 者 聂 槟 李 劼



高等教育出版社
Higher Education Press

MỤC LỤC 目录

	主题 Chủ đề	本单元重点 Trọng điểm của bài	常用对话 Hội thoại thường dùng	重点句型 Mẫu câu trọng điểm	页码 Page
第1课	chū dào Zhōng guó 初到中国 LẦN ĐẦU TIÊN SANG TRUNG QUỐC	<ul style="list-style-type: none"> 打招呼 chào hỏi 介绍 giới thiệu 日程安排 chương trình, lịch trình 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 打招呼和介绍 Chào hỏi và giới thiệu 对话2: 日程安排 Chương trình làm việc 	我是/这位是…… Tôi là/ Đây là...	1
第2课	yǐn shí qǐ jū 饮食起居 ĂN VÀ Ở	<ul style="list-style-type: none"> 入住酒店 nhận phòng tại khách sạn 中国菜 món ăn Trung Quốc 祝酒 nâng cốc chúc mừng 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 入住 Nhận phòng 对话2: 去餐厅吃饭 Đi nhà ăn ăn cơm 	请问…… Xin hỏi...	11
第3课	liǎo jiě huò bì 了解货币 TÌM HIỂU VỀ TIỀN TỆ	<ul style="list-style-type: none"> 现金 tiền mặt 银行 ngân hàng 意愿 ý muốn 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 兑换货币 Đổi tiền 对话2: 申请开户 Đăng ký mở tài khoản 	我想…… Tôi muốn...	23
第4课	wèn lù chū xíng 问路出行 HỎI ĐƯỜNG	<ul style="list-style-type: none"> 求助 xin sự giúp đỡ 出行方式 phương tiện đi lại 问路 hỏi đường 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 求助问路 Hỏi đường 对话2: 出行方式 Phương tiện đi lại 	……在哪儿/……怎么走? ... ở đâu/ ... đi như thế nào?	33
第5课	yuē jiàn bài fǎng 约见拜访 HẸN GẶP VÀ THĂM VIẾNG	<ul style="list-style-type: none"> 约见 hẹn hò, hẹn gặp 拜访 đi thăm, thăm viếng 征求意见、请求许可 hỏi ý kiến, xin được phép... 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 电话约见 Gọi điện hẹn nhau 对话2: 拜访会面 Đi thăm và gặp mặt 	……可以吗? ... có được không?	43
第6课	gōng sī jiè shào 公司介绍 GIỚI THIỆU VỀ CÔNG TY	<ul style="list-style-type: none"> 公司简介 giới thiệu về công ty 公司结构 cơ cấu của một công ty 希望, 祝愿 mong rằng.../ xin chúc... 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 公司介绍 Giới thiệu về công ty 对话2: 互相了解 Tìm hiểu lẫn nhau 	希望……/祝愿…… mong rằng.../xin chúc...	53
第7课	shì chǎng yíng xiāo 市场营销 TIẾP THỊ	<ul style="list-style-type: none"> 市场定位 định vị thị trường 营销策略 chính sách tiếp thị 意思转折 chuyển hướng ý nghĩ 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 市场定位 Định vị thị trường 对话2: 营销策略 Chính sách tiếp thị 	尽管, 但是, 却 tuy...nhưng..., lại	63
第8课	shāng wù zī xún 商务咨询 TƯ VẤN THƯƠNG MẠI	<ul style="list-style-type: none"> 商务咨询 tư vấn thương mại 市场分析 phân tích thị trường 礼貌请求 yêu cầu một cách lễ phép 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 公司运营 Hoạt động kinh doanh của công ty 对话2: 客户需求 Nhu cầu khách hàng 	你介意……? Nếu được thì có thể.....không? /Bạn có đồng ý.....không?	73
第9课	cān guān kǎo chá 参观考察 THAM QUAN KHẢO SÁT	<ul style="list-style-type: none"> 公司部门 phòng ban, bộ phận của công ty 产品演示 giới thiệu trình bày sản phẩm 介绍地点 giới thiệu địa điểm 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 参观公司各部门 Tham quan các phòng ban của một công ty 对话2: 产品介绍 Giới thiệu sản phẩm 	这里是…… Đây là...	83
第10课	shāng wù tán pàn 商务谈判 ĐÀM PHÁN THƯƠNG MẠI	<ul style="list-style-type: none"> 产品订购 đặt mua sản phẩm 价格谈判 đàm phán giá cả 建议或征求意见 đề nghị hoặc trưng cầu ý kiến 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 产品订购 Đặt mua sản phẩm 对话2: 价格谈判 Đàm phán giá cả 	是不是/是否……? Liệu... không nhỉ?	93
第11课	qiān dīng hé tong 签订合同 KÝ KẾT HỢP ĐỒNG	<ul style="list-style-type: none"> 合同 hợp đồng 订立合同 ký kết hợp đồng 引出话题 đưa ra đề tài thảo luận 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 起草合同前 Trước khi thảo hợp đồng 对话2: 签订合同 Ký kết hợp đồng 	关于…… về...	103
第12课	gào bié lí kāi 告别离开 CHIA TAY TẠM BIỆT	<ul style="list-style-type: none"> 告别 chào tạm biệt /tử biệt/chia tay 登机 lên máy bay 假设 giả thiết, giả dụ 	<ul style="list-style-type: none"> 对话1: 告别 Chào tạm biệt 对话2: 登机 Lên máy bay 	使…… làm..., khiến cho...	113